



Manuale d'uso
NEXTEP IT
Sedia portantina motorizzata



1.	MODELLI	4
2.	INTRODUZIONE	4
	2.1 Utilizzo previsto	4
	2.2 Controindicazioni ed effetti collaterali indesiderati	4
	2.3 Utilizzatori e installatori	4
	2.4 Utilizzo del manuale	4
3.	STANDARD DI RIFERIMENTO	4
	3.1 Etichettatura	5
	3.2 Simboli	5
	3.3 Garanzia e assistenza	5
4.	AVVERTENZE	5
5.	AVVERTENZE SPECIFICHE	6
6.	RISCHIO RESIDUO	6
7.	DATI TECNICI E COMPONENTI	7
8.	MESSA IN FUNZIONE	7
	8.1 Trasporto e stoccaggio	7
	8.2 Preparazione	7
9.	MODALITA' D'USO	8
	9.1 Braccioli	8
	9.2 Maniglie di trasporto	8
	9.3 Maniglie telescopiche	8
	9.4 Cinture	8
	9.5 Poggiapiedi	8
	9.6 Freni delle ruote	8
	9.7 Ripiegamento e dispiegamento della sedia motorizzata	8
	9.8 Cingoli motorizzati	8
	9.9 Istruzioni per l'uso	9
	9.10 Batteria	9
10.	PULIZIA E MANUTENZIONE	9
	10.1 Pulizia	9
	10.2 Lubrificazione e ingrassaggio	9
	10.3 Aree di usura	10
	10.4 Programma di manutenzione	10
	10.5 Tempo di vita	10
11.	ACCESSORI	10
12.	RICAMBI	10
13.	SMALTIMENTO	10

1. MODELLI

I modelli base riportati di seguito possono essere soggetti a implementazioni o modifiche senza preavviso.

- NEXTEP PS196
- NEXTEP PS197
- NEXTEP PS198

2. INTRODUZIONE

2.1 UTILIZZO PREVISTO

NEXTEP è una sedia motorizzata progettata per la discesa e la salita delle scale. I suoi cingoli motorizzati consentono di trasportare le persone con difficoltà motorie in modo controllato, sicuro e senza sforzo.

2.2 CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI INDESIDERATI

Non sono note particolari controindicazioni o effetti collaterali derivanti dall'uso del dispositivo, purché utilizzato in accordo alle istruzioni d'uso.

2.3 UTILIZZATORI E INSTALLATORI

Le sedie motorizzate Spencer sono destinate esclusivamente all'uso professionale. Ogni operatore deve essere addestrato a trasportare i pazienti in modo sicuro ed efficiente. Non consentire a persone non addestrate di assistere all'uso del prodotto, in quanto potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altri.

Il dispositivo è destinato all'uso da parte di personale tecnico di trasporto medico o di ambulanza che abbia conoscenza ed esperienza nel trasporto di pazienti.

Gli operatori devono essere in grado di fornire l'assistenza necessaria al paziente.

Formazione utilizzatori

Nota: malgrado tutti gli sforzi, i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso, le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante.

Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di personale competente e preparato.

- Gli utenti devono essere in grado di sollevare e movimentare in sicurezza il peso della sedia, del paziente e di qualsiasi altra attrezzatura utilizzata con il dispositivo.
- Per le tecniche di carico del paziente, per i pazienti particolarmente pesanti, per gli interventi su terreni scoscesi o in circostanze particolari e inusuali, si raccomanda la presenza di più operatori (non solo 1 come previsto nelle condizioni standard).
- Gli operatori devono essere in grado di valutare eventuali anomalie del sistema/assemblaggio comunicando il problema ai responsabili e interrompendo l'uso dei dispositivi se necessario per garantire la sicurezza del paziente.
- Gli operatori che lo utilizzano devono possedere capacità fisica nell'utilizzare il dispositivo e buona coordinazione muscolare, oltre a presentare schiena, braccia e gambe robuste nel caso sia necessario alzare e/o sorreggere il dispositivo e il paziente stesso. Le capacità degli operatori devono essere valutate prima della definizione dei ruoli nell'impiego del dispositivo.

Le capacità dei diversi operatori devono essere considerate prima di determinare il loro ruolo.

Nota: Spencer Italia S.r.l. si ritiene sempre a disposizione per lo svolgimento di corsi di formazione.

2.4 UTILIZZO DEL MANUALE

Il manuale fornisce le istruzioni per l'uso e la manutenzione del prodotto, nonché gli aspetti tecnici, il funzionamento, le parti di ricambio e la sicurezza.

Si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in funzione il prodotto, indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi simili, al fine di evitare danni dovuti a un uso improprio.

Non perdere questo documento. Deve essere accessibile per eventuali domande da parte del personale sanitario. In caso di istruzioni d'uso relative a un prodotto diverso da quello ricevuto, è necessario contattare immediatamente il produttore prima di utilizzare il prodotto.

Si ricorda che un uso e una manutenzione corretti sono necessari per il buon funzionamento del prodotto.

Ogni prodotto è dotato di un adesivo di identificazione con il numero di serie e il numero di modello. Conservare questi numeri per poterli comunicare al rivenditore, se necessario.

I manuali d'uso dei prodotti Spencer possono essere scaricati dal sito www.spencer.it/risorse-media/manuali-uso o contattando il produttore. Fanno eccezione quegli articoli la cui essenzialità e il cui uso ragionevole e prevedibile sono tali da non rendere necessaria la redazione di istruzioni, oltre alle seguenti avvertenze e indicazioni riportate sull'etichetta.

Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, si raccomanda di leggere con attenzione il presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione.

3. STANDARD DI RIFERIMENTO

In qualità di distributore o utente finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., siete strettamente obbligati a conoscere le disposizioni legali in vigore nel paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi da fornire (comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, a comprendere i requisiti necessari per garantire la conformità dei prodotti stessi a tutti i requisiti legali del territorio.

RIFERIMENTO	TITOLO DEL DOCUMENTO
Regolamento UE 2017/745	Regolamento UE relativo ai Dispositivi Medici
EN 1789:2007+A2:2014	Veicoli per il trasporto medico e relative attrezzature. Ambulanze stradali.
UNE-EN 1865-4:2012	Attrezzature per il trasporto di pazienti da utilizzare nelle ambulanze stradali. Parte 4: Sedia di trasferimento pieghevole.
EN 60601-1:2006/A1:2013 IEC 60601-1:2005/A1:2012	Apparecchi elettromedicali - Parte 1: Prescrizioni generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali.
EN 61000-6-1:2007 IEC 61000-6-1:2005	Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-1: Norme generiche. Immunità in ambienti residenziali, commerciali e industriali leggeri.
EN 61000-6-3:2007+A1:2012 IEC 61000-6-3:2006+A1:2010	Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-1: Norme generiche. Parte 6-3: Norme generiche. Standard di emissione per ambienti residenziali, commerciali e industriali leggeri.

3.1 ETICHETTATURA

Ogni prodotto è dotato di un'etichetta di identificazione, posta sul dispositivo stesso e/o sulla confezione originale del prodotto. **Non deve mai essere rimossa o coperta.** L'etichetta riporta i dati identificativi del produttore, il codice prodotto/riferimento, la data di fabbricazione, il numero di serie, il codice UDI-PI e il marchio CE. Si consiglia di conservare questa etichetta per poter informare il distributore in caso di necessità.



Il codice UDI-PI è composto dai seguenti campi:

- (01)08436 6018707 59: codice UDI del prodotto.
- (11)240619: fornisce informazioni sulla data di rilascio del lotto secondo il formato *aa/mm/da*, dove *aa* è l'anno di rilascio, *mm* è il mese e *dd* è il giorno.
- (21)0000 2524 001: identifica il numero di serie del prodotto, fornendo informazioni sul numero dell'ordine di fabbricazione (0000), compresa la settimana (2524) e un numero correlativo alle unità prodotte (001).

Per garantire la rintracciabilità dei prodotti e tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale SPENCER SERVICE www.spencer.it/en/services/after-sales il quale vi permetterà di visualizzare i dati dei prodotti in possesso o immessi nel mercato, monitorare ed aggiornare i piani delle revisioni periodiche, visualizzare e gestire le manutenzioni straordinarie.

3.2 SIMBOLI

Simboli	Significato	Simboli	Significato
	Dispositivo conforme al Regolamento UE 2017/745		Pericolo – Indica una situazione di pericolo che può comportare una situazione direttamente connessa a lesioni gravi o letali
	Dispositivo medico		Consultare il Manuale d'uso
	Simbolo del fabbricante		Indica il numero di riferimento del produttore per identificare il dispositivo medico. PROMEBA, S.L. utilizza questo simbolo per stabilire ogni riferimento interno per ogni configurazione e variante commerciale.
	Data di fabbricazione		Indica il numero di serie del produttore per identificare uno specifico dispositivo medico.
	Unique Device Identifier		Simbolo di "tensione pericolosa". Per segnalare la presenza di elettricità.
	Simbolo di rifiuto per le apparecchiature elettriche ed elettroniche "WEEE" (Waste Electrical and Electronic Equipment). Riciclare: Apparecchiature elettroniche. NON GETTARE I RIFIUTI		Ciclo di funzionamento della culla: 16,7% (meno di 60 secondi di accensione, più di 300 secondi di spegnimento)
	Simbolo "Doppio isolamento". La protezione degli apparecchi contrassegnati da questo simbolo è garantita dal doppio isolamento e non richiede un collegamento elettrico di sicurezza a terra.		Indica i limiti di temperatura; i limiti di temperatura superiore e inferiore devono essere indicati in corrispondenza della linea orizzontale inferiore.
	Avvertenza; schiacciamento delle mani		

3.3 GARANZIA E ASSISTENZA

Spencer Italia S.r.l. garantisce il prodotto per un periodo di **2 anni a partire dalla data dell'acquisto**.

Per informazioni relative alla corretta interpretazione delle istruzioni, all'uso, alla manutenzione, all'installazione o al reso, contattare l' Assistenza Clienti Spencer tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

Per agevolare le operazioni di assistenza, indicare sempre il numero di riferimento (REF) o matricola (SN) riportato sull'etichetta applicata alla confezione o al dispositivo stesso.

Condizioni di garanzia e assistenza sono disponibili al sito www.spencer.it/supporto/termini-e-condizioni.

Nota: Registrare e conservare con queste istruzioni: n° di riferimento (REF) o matricola (SN) se presente, luogo e data di acquisto, data primo utilizzo, data controlli, nome degli utilizzatori e commenti.

Per garantire la rintracciabilità dei prodotti e tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale SPENCER SERVICE www.spencer.it/en/services/after-sales il quale vi permetterà di visualizzare i dati dei prodotti in possesso o immessi nel mercato, monitorare ed aggiornare i piani delle revisioni periodiche, visualizzare e gestire le manutenzioni straordinarie.

4. ⚠ AVVERTENZE

- Il prodotto può essere utilizzato solo da personale addestrato che abbia seguito una formazione specifica per questo dispositivo e non per prodotti simili.
- Stabilire un programma di manutenzione e controlli periodici e identificare un rappresentante autorizzato. Il soggetto incaricato della manutenzione ordinaria del dispositivo deve garantire i requisiti di base forniti dal produttore nelle presenti istruzioni per l'uso. Si raccomanda al soggetto di verificare almeno ogni 6 mesi se sono disponibili manuali d'uso aggiornati o se ci sono modifiche relative al suo prodotto. Queste informazioni sono liberamente disponibili sul sito web www.spencer.it/risorse-media/manuali-uso.
- Tutte le attività di manutenzione devono essere registrate e documentate con i relativi rapporti di intervento tecnico; la documentazione deve essere conservata per almeno 10 anni dopo la fine della vita del dispositivo e deve essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del produttore su richiesta.
- Spencer è sempre a disposizione per pianificare la formazione sul prodotto.
- Prima di effettuare qualsiasi tipo di operazione sul prodotto (formazione, installazione, utilizzo), l'operatore deve leggere attentamente le istruzioni allegate, prestando particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza e alle procedure da seguire per una corretta installazione e utilizzo.
- Se le istruzioni si riferiscono a un altro dispositivo e non a quello ricevuto, informare immediatamente il produttore ed evitare di utilizzare il dispositivo.
- In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, contattare Spencer per i necessari chiarimenti.
- Non consentire l'assistenza di persone non addestrate durante l'uso del dispositivo, in quanto potrebbero causare danni al paziente o a loro stessi.
- Prima di ogni utilizzo, il dispositivo deve essere controllato per verificarne le perfette condizioni di funzionamento, come indicato nelle istruzioni per l'uso. Se vengono rilevati danni o anomalie che possono influenzare in qualsiasi modo il corretto funzionamento e la sicurezza del dispositivo, del paziente e/o dell'utente, il dispositivo deve essere immediatamente messo fuori servizio e contattato il produttore.
- Se viene rilevato un guasto o un malfunzionamento del dispositivo, questo deve essere immediatamente sostituito con un articolo simile, in modo da garantire le procedure di immobilizzazione e soccorso senza alcuna interruzione.
- È vietato utilizzare il dispositivo in modo diverso da quello descritto nel presente manuale.
- Non alterare o modificare il prodotto in alcun modo; tali interferenze possono causare malfunzionamenti e lesioni al paziente e/o all'operatore.
- Il prodotto non deve essere manomesso in alcun modo (modifica, regolazione, aggiunta, sostituzione). In tal caso, si declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti o lesioni causate dal prodotto stesso; inoltre, la certificazione CE e la garanzia del prodotto saranno considerate nulle.

IT

14. Utilizzare esclusivamente componenti/ricambi e/o accessori originali o approvati dalla SPENCER per eseguire tutte le operazioni senza apportare alterazioni o modifiche al dispositivo; in caso contrario, si declina ogni responsabilità per il funzionamento del dispositivo.
15. Assicurarsi che vengano prese tutte le precauzioni necessarie per evitare i pericoli che possono derivare dal contatto con sangue o fluidi corporei.
16. Registrare e conservare insieme alle presenti istruzioni: numero di lotto, luogo e data di acquisto, prima data di utilizzo, data di verifica, nome degli utilizzatori ed eventuali commenti.
17. Durante l'uso del dispositivo, è necessario garantire l'assistenza di personale qualificato.
18. Il prodotto non deve essere esposto o venire a contatto con fonti termiche di combustione e agenti infiammabili, ma deve essere conservato in un luogo asciutto e fresco, al riparo dalla luce e dai raggi solari.
19. Conservare e trasportare il dispositivo nella sua confezione originale.
20. Non conservare il prodotto sotto altri materiali più pesanti o leggeri, che potrebbero danneggiarne la struttura.
21. Attenzione: i test di laboratorio, i test post-produzione e i manuali di istruzione non possono sempre considerare tutti i possibili scenari di utilizzo. Ciò significa che in alcuni casi le prestazioni del prodotto potrebbero essere significativamente diverse dai risultati ottenuti finora. Le istruzioni sono continuamente aggiornate e sono sottoposte a una stretta sorveglianza da parte di personale qualificato con una formazione tecnica adeguata.
22. In qualità di distributore o utente finale di prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer, è strettamente necessario che abbiate una conoscenza di base di qualsiasi requisito legale esistente nel paese di destinazione finale della merce che si applica ai dispositivi contenuti nella presente fornitura (comprese le leggi e i regolamenti relativi alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, siete anche strettamente obbligati a possedere le conoscenze necessarie per garantire tutti gli aspetti relativi alla piena conformità dei prodotti con le normative del territorio corrispondente.
23. Comunicare tempestivamente a Spencer le eventuali revisioni che il produttore deve apportare per garantire la conformità del prodotto alle specifiche legali del territorio (comprese quelle derivanti da norme e/o standard di altra natura).
24. Agire con la dovuta attenzione e diligenza e contribuire a garantire la conformità ai requisiti generali di sicurezza di tutti i dispositivi commercializzati sul territorio, fornendo agli utenti finali tutte le informazioni necessarie per effettuare i controlli periodici dei loro dispositivi, come specificato nel manuale d'uso.
25. Contribuire attivamente ai controlli di sicurezza dei prodotti venduti, comunicando ogni informazione pertinente sull'analisi dei rischi sia al produttore che alle autorità competenti, in modo che possano essere adottate tempestivamente le misure necessarie.
26. Siate consapevoli che, in caso di mancato rispetto dei requisiti di cui sopra, sarete ritenuti pienamente responsabili di tutti i danni che potrebbero verificarsi. Pertanto, decliniamo espressamente ogni responsabilità per il mancato rispetto delle presenti "Disposizioni normative".
27. Seguire le procedure e i protocolli interni approvati dalla propria organizzazione.
28. Seguire le procedure approvate dal Servizio medico di emergenza per l'immobilizzazione e il trasporto del paziente.

5. AVVERTENZE SPECIFICHE

1. Utilizzare solo accessori/ricambi originali o approvati da Spencer durante l'esecuzione di qualsiasi operazione in modo da non causare alterazioni o modifiche al dispositivo, altrimenti non ci assumiamo alcuna responsabilità per il corretto funzionamento o per i conseguenti danni del dispositivo al paziente o all'operatore e la garanzia sarà considerata nulla, così come la conformità al Regolamento 2017/745.
2. Rispettare sempre la capacità massima del dispositivo indicata nel presente manuale d'uso. Per capacità di carico massima si intende il peso totale distribuito in base all'anatomia umana. Nel determinare il carico totale del prodotto, l'operatore deve considerare il peso del paziente, delle apparecchiature e degli accessori. Inoltre, l'operatore deve considerare che le dimensioni complessive del paziente non riducano la funzionalità del dispositivo.
3. All'interno dell'ambulanza, posizionare e regolare il dispositivo facendo attenzione a non ostruire altre parti o altre apparecchiature. Si raccomanda di non aprire il dispositivo all'interno dell'ambulanza, ma di aprirlo all'esterno del veicolo.
4. Non lasciare mai il paziente incustodito nel dispositivo, per non incorrere in lesioni.
5. Non utilizzare candeggina per disinfettare il prodotto. Utilizzare un disinfettante a base di acqua e alcol e lavare con acqua.
6. Il dispositivo e tutti i suoi componenti, dopo il lavaggio, devono essere lasciati asciugare completamente prima di essere riposti. Non utilizzare asciugatrici per asciugare il dispositivo.
7. Evitare il contatto con oggetti appuntiti.
8. Non utilizzare il dispositivo se è forato, deformato o presenta segni di perdita di integrità.
9. Non operare se il peso non è stato distribuito correttamente.
10. Condensa, acqua, ghiaccio e polvere possono compromettere il corretto funzionamento del dispositivo, rendendolo imprevedibile.
11. Immobilizzare sempre il paziente durante il trasporto. In caso contrario, il paziente potrebbe cadere.
12. Non utilizzare il dispositivo come supporto per arrampicarsi o appoggiarsi per raggiungere punti alti dell'ambulanza. Il prodotto potrebbe danneggiarsi e il tecnico o il paziente potrebbero subire lesioni.
13. Le attività di disinfezione devono essere eseguite secondo i parametri del ciclo validato indicati nelle specifiche norme tecniche.
14. Spencer declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di chiusure diverse da quelle autorizzate o incompatibili con il modello utilizzato.
15. Non lasciare le batterie scariche per più di 2 MESI. Potrebbero smettere di funzionare.
16. Una carica errata della sedia motorizzata può causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo batterie approvate e autorizzate da Spencer e ricaricare solo con caricatori approvati e autorizzati.
17. Non utilizzare la sedia motorizzata con il carrello dei cingoli non correttamente bloccato per evitare danni e/o lesioni. Assicurarsi che il carrello sia correttamente bloccato prima di spostare il paziente.
18. Non superare la capacità massima della sedia motorizzata. Il superamento della portata massima della sedia motorizzata può causare la deformazione del prodotto o lesioni al paziente.
19. Non lubrificare la sedia motorizzata quando è collegata alla rete elettrica.
20. Durante le manovre ripetute di salita e discesa fino a 10 cicli ininterrotti, è necessario effettuare una sosta obbligatoria di almeno 15 secondi per consentire al sistema motorizzatore della sedia motorizzata di recuperare.
21. Utilizzare sempre entrambe le mani per trasportare la sedia motorizzata per evitare il rischio di ribaltamento.
22. Prestare la massima attenzione all'apparecchiatura e al paziente durante l'esecuzione del servizio.

6. RISCHIO RESIDUO

I rischi residui elencati di seguito sono stati identificati solo in riferimento all'uso previsto del dispositivo:

- Un paziente non assistito è a rischio di lesioni. Non lasciare mai il paziente incustodito e assisterlo sempre durante l'uso della sedia motorizzata.
- L'utilizzo da parte di personale non qualificato può causare lesioni al paziente e al personale stesso.

7. DATI TECNICI E COMPONENTI

Nota: Spencer Italia S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche senza darne preavviso.

NEXTEP PS198	DESCRIZIONE DELLE COMPONENTI
	1 Braccioli
	2 Cinture con fibbia in metallo
	3 Maniglie telescopiche
	4 Poggiapiedi
	5 Schienale telescopico
	6 Maniglie di trasporto pieghevoli
	7 Ruote posteriori con freni
	8 Ruote anteriori piroettanti
	9 Pannello di controllo
	10 Sistema di ripiegamento con blocco antipiega
	11 Sistema di cingoli con cinghie antisivolo
	12 Sedile e schienale in ABS termoformato
	13 Batteria
INCLUSO NEL PRODOTTO • Caricabatterie esterno	

	NEXTEP PS 196	NEXTEP PS 197	NEXTEP PS 198
Lunghezza Min/Max	78,5 cm / 98,5 cm	78,5 cm / 98,5 cm	78,5 cm / 98,5 cm
Larghezza	52,5 cm	52,5 cm	52,5 cm
Altezza Min/Max	117 cm / 164,5 cm	117 cm / 164,5 cm	117 cm / 164,5 cm
Ruota anteriore	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Ruota posteriore	Ø 200 mm	Ø 200 mm	Ø 200 mm
Colore telaio	Bianco	Bianco	Bianco
Portata	180 kg	180 kg	180 kg
Materiali	Lega di alluminio, ABS	Lega di alluminio, ABS	Lega di alluminio, ABS
Peso	35,1 kg	35,1 kg	35,1 kg
Batteria	24V-200W o 36V-300W	24V-200W o 36V-300W	24V-200W o 36V-300W

8. MESSA IN FUNZIONE

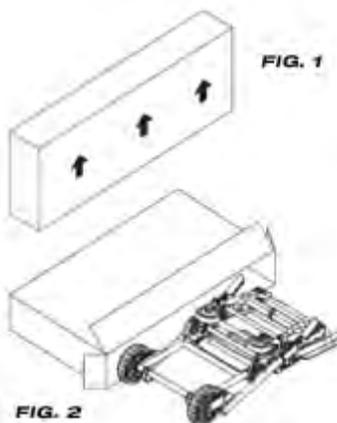
8.1 TRASPORTO E STOCCAGGIO

- Prima di trasportare il prodotto, accertarsi che sia imballato correttamente.
- Assicurare sempre il carico durante il trasporto.
- Se è necessario impilare il prodotto, seguire sempre lo schema illustrato nella figura 1.
- Trasportare il carico in piano e seguendo tutti i precetti e le regole per il trasporto dei carichi, assicurandosi inoltre che non vi sia il rischio di urti o cadute durante il trasporto.
- Per disimballare il dispositivo, posizionare la scatola su una superficie piana e stabile e aprire con cautela il sigillo.
- Estrarre il dispositivo dall'interno della scatola secondo lo schema illustrato nella figura 2.
- Conservare l'imballaggio originale per utilizzarlo in caso di altri trasporti e per lo stoccaggio.
- **I danni al prodotto causati dal trasporto e dalla manipolazione non sono coperti dalla garanzia.**
- La riparazione o la sostituzione delle parti danneggiate è a carico del cliente.
- Il dispositivo deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce solare diretta.
- Non deve essere a contatto con sostanze chimiche o agenti che potrebbero danneggiarlo e ridurne le prestazioni di sicurezza.
- La temperatura di conservazione deve essere compresa tra -20°C e 60°C.

Caratteristiche dell'imballaggio:
 MISURE: 1160 x 550 x 305 mm
 PESO: 35 Kg.



Il prodotto non deve essere manomesso in alcun modo (modifica, regolazione, aggiunta, sostituzione). In tal caso, sarà negata qualsiasi responsabilità per eventuali malfunzionamenti o lesioni causati dal prodotto stesso; inoltre, la certificazione CE e la garanzia del prodotto saranno considerate nulle.



8.2 PREPARAZIONE

Al ricevimento del prodotto:

- Verificare che l'imballaggio sia integro e non presenti segni di urti, cadute e non sia bagnato.
- Rimuovere l'imballaggio ed esporre il materiale in modo che tutti i componenti siano visibili.
- Controllare che siano presenti tutti i componenti della sezione 5.



L'apparecchio deve essere controllato prima di ogni utilizzo per evidenziare eventuali anomalie di funzionamento e/o danni causati dal trasporto e/o dallo stoccaggio.

In particolare, controllare:

- Funzionalità generale del dispositivo.
- Pulizia del dispositivo (ricordate che la mancanza di pulizia può portare a infezioni).
- Assenza di tagli, fori, strappi nella struttura, comprese le cinghie.
- Corretto fissaggio di tutti i dadi, bulloni e viti.
- Corretto fissaggio delle cinture alla sedia motorizzata.
- Corretto funzionamento delle chiusure delle cinture di sicurezza
- Condizioni delle parti mobili, delle ruote e delle cinghie
- Integrità delle cuciture
- Nessun tubo o lamiera piegata o incrinata.
- Lo schienale e il sedile non presentano danni strutturali o crepe.
- Le saldature sono intatte, senza crepe o rotture.
- Le ruote sono fissate saldamente, stabili e funzionano correttamente.
- Le ruote sono prive di sporco o detriti.
- I freni funzionano correttamente.
- Le cinghie dei cingoli funzionano e hanno la tensione corretta per l'uso.
- Le molle funzionano correttamente
- I braccioli si alzano e si abbassano correttamente.
- Le maniglie di trasporto si aprono, si chiudono e si bloccano correttamente.
- Le maniglie telescopiche si aprono, si chiudono e si bloccano correttamente.
- Presenza di tutte le etichette
- Lubrificazione delle parti mobili.
- Il veicolo di emergenza è dotato di un sistema di ritenuta per la sedia motorizzata PS-190.

Se le condizioni di cui sopra sono soddisfatte, il dispositivo può essere considerato pronto per l'uso; in caso contrario, deve essere immediatamente rimosso dal servizio e contattato il produttore.

9. MODALITA' D'USO

9.1 BRACCIOLI

Abbassare il bracciolo in posizione di lavoro tenendolo e spingendolo verso il basso finché non incontra resistenza. Per richiuderlo, sollevarlo di nuovo nella posizione precedente.

9.2 MANIGLIE DI TRASPORTO

Per chiudere le maniglie di trasporto, premere il pulsante rosso di rilascio e spingerle verso il basso fino all'arresto. Per riaprirle, sollevarle fino all'arresto.

9.3 MANIGLIE TELESCOPICHE

Per estendere le maniglie telescopiche, posizionarsi davanti al dispositivo, premere i pulsanti rossi di sblocco e tirare entrambi i manici in posizione anteriore. Rilasciare il pulsante e farli scorrere in avanti finché non scattano in posizione di blocco.

Per ripiegare, posizionarsi di fronte al dispositivo, premere i pulsanti di sblocco rossi e spingere entrambi i manici fino alla posizione posteriore. Rilasciare il pulsante e farli scorrere leggermente all'indietro finché non scattano in posizione di blocco.

9.4 CINTURE

Le cinture servono a sostenere il paziente sulla sedia. Sullo schienale della sedia si trovano una cintura con fibbia e una con ancoraggio, proprio come sul sedile. È necessario inserire la fibbia della cintura dello schienale nell'ancoraggio della cintura del sedile e viceversa, fino a sentire un "click", in modo che le cinture siano allacciate al busto del paziente a forma di croce.

Regolare le dimensioni delle cinture in base al paziente.

Controllare che le cinture siano allacciate correttamente tirandole.

Prima di ogni utilizzo, accertarsi che le cinture siano ben fissate nei rispettivi punti di ancoraggio.

9.5 POGGIAPIEDI

Per aprire i poggiatesta, abbassarlo fino all'arresto; per richiuderlo, alzarlo fino all'arresto.

Quando si utilizza il poggiatesta, assicurarsi che non interferisca con i piedi del paziente o dell'operatore.

Prima di trasferire il paziente sulla sedia, assicurarsi che il poggiatesta sia chiuso; aprirlo una volta che il paziente è seduto.

Quando il paziente deve scendere dalla sedia, chiudere il poggiatesta prima di slacciare le cinture, per evitare che il paziente ci salga sopra.

Tenere il poggiatesta sollevato quando non viene utilizzato.

9.6 FRENI DELLE RUOTE

Le 2 ruote posteriori della sedia motorizzata sono dotate di freni per evitare che la sedia motorizzata si muova durante il trasferimento del paziente o durante una sosta.

Per attivare i freni, premere la parte superiore del pedale. Per rimuoverli, premere sull'estremità anteriore del pedale.



Non lasciare mai la sedia motorizzata incustodita con il paziente e tenere sempre la sedia motorizzata sotto controllo. I freni non devono sostituire il controllo dell'operatore.

9.7 RIPIEGAMENTO E DISPiegAMENTO DELLA SEDIA MOTORIZZATA



Prima di ripiegare la sedia motorizzata si raccomanda di bloccare le ruote posteriori, di ritrarre le maniglie telescopiche, di ripiegare il poggiatesta, le maniglie di trasporto, e i braccioli come descritto nei paragrafi 9.1, 9.2, 9.3 e 9.5.

Per ripiegare la sedia motorizzata, individuare la barra di sblocco nera nella parte inferiore del sedile. Tirare la barra verso la parte anteriore e farla scorrere nella fessura fino a ripiegare la sedia motorizzata. Verificare che il sistema si sia bloccato correttamente provando ad aprire la sedia motorizzata senza azionare la barra; se è bloccata, la sedia motorizzata non si aprirà.

Per aprire la sedia motorizzata, tirare la barra di sblocco e spostare il sedile all'indietro fino a quando la sedia motorizzata è aperta. Verificare che il sistema si sia bloccato correttamente provando a chiudere la sedia motorizzata senza azionare la barra, se è bloccata la sedia motorizzata non si chiude.

Una volta aperta, è possibile sbloccare nuovamente le ruote posteriori.

9.8 CINGOLI MOTORIZZATI

Il sistema di cingoli motorizzati viene utilizzato per facilitare il trasporto del paziente su e giù per lo scale.

Per aprire i cingoli posizionarsi dietro la sedia, individuare la chiusura laterale, aprirla e tirare il tubo nero verso di sé fino all'arresto. Verificare che il sistema si sia bloccato correttamente spingendo il cingolo come se si volesse chiuderlo; se è bloccato, il cingolo non si chiude.

Per chiudere i cingoli, posizionarsi dietro la sedia. Afferrare le due maniglie di trasporto e mettere un piede sul tubo rosso. Premere il tubo verso il basso lungo la scanalatura fino all'arresto. La chiusura laterale si blocca automaticamente. Verificare che il sistema si sia bloccato correttamente tirando il cingolo come se si volesse aprirlo, senza aprire il blocco laterale; se è bloccato, il cingolo non si aprirà.

TENSIONE DEL MONTANTE DEI CINGOLI:

Verificare periodicamente la tensione delle cinghie dei cingoli. Se la tensione non è corretta, è necessario regolarla attraverso la vite posta in cima a ciascuna cinghia, utilizzando una chiave a brugola.

 È importante non stringere eccessivamente le vite, in quanto ciò potrebbe causare il tintinnio del cuscinetto dell'ingranaggio e persino la rottura del meccanismo.

9.9 ISTRUZIONI PER L'USO

 La sedia motorizzata può essere manovrata sulle scale da un solo operatore, ma nelle procedure di carico dei pazienti estremamente pesanti, nelle operazioni su terreni accidentati e in situazioni particolari, si raccomanda l'uso di due operatori.

 **Non lubrificare mai le cinghie.** La lubrificazione può causare un funzionamento imprevedibile delle cinghie, con conseguenti lesioni al paziente e/o all'operatore. L'umidità, l'acqua, la neve, il ghiaccio o i detriti sulle cinghie dei cingoli o sulle guide delle scale possono causare un funzionamento irregolare del prodotto, con conseguenti variazioni improvvise del peso degli operatori o destabilizzazione della sedia motorizzata.

Assicurarsi che i cingoli e le cinghie dei cingoli siano puliti e asciutti prima di utilizzare il dispositivo sulle scale.

Prima di utilizzare la sedia motorizzata, regolare lo schienale telescopico all'altezza desiderata e ripiegare le maniglie posteriori.

Premere il pulsante di accensione sul pannello di controllo, avvicinare la sedia motorizzata alla cima delle scale e reclinarla delicatamente finché la trasmissione dei cingoli non si trova sopra i primi gradini.

In caso di salita, il secondo operatore deve estendere le maniglie telescopiche anteriori e mantenerle per tutta la durata dell'operazione.

Premere il pulsante SU se si desidera salire le scale, o il pulsante GIÙ se si desidera scendere le scale.

Una volta completata la rampa di scale, tutti gli elementi non necessari al trasferimento (maniglie telescopiche e cingoli) devono essere ripiegati.

Per fermarsi sulle scale, occorre innanzitutto verificare che il cingolo sia a contatto con almeno tre gradini. Si può quindi procedere a rilasciare il pulsante di salita o discesa. La sedia motorizzata rimarrà stabile in questa posizione.

Se la sedia motorizzata è dotata di un pannello di controllo che consente di regolare la velocità, è necessario seguire la seguente procedura:

- Per regolare la velocità di salita è necessario premere il pulsante di salita e i pulsanti + o -.
- Per regolare la velocità di discesa, premere il pulsante di discesa e i pulsanti + o -.

Funzioni del pannello di controllo:

- 1 Pulsante SU per salire le scale
- 2 Pulsante GIÙ per scendere le scale
- 3 Luci LED
- 4 Pulsante per aumentare la velocità
- 5 Pulsante per ridurre la velocità
- 6 Pulsante di accensione



IT

9.10 BATTERIA

Individuare la fessura per posizionare la batteria sul retro del sottosella. Inserire la batteria dall'alto verso il basso. Una volta inserita, è possibile bloccare la chiusura a chiave. Il tempo di ricarica della batteria è di 5-6 ore. Quando la batteria è in carica, la luce sul caricatore è rossa. Quando è completamente carica, la luce diventa verde. Si consiglia di continuare la carica per un'altra ora dopo che la luce verde è diventata verde.

La batteria può durare 1,5 ore una volta completamente carica, il che equivale a camminare su e giù per un edificio di 5 piani per 30 volte.

Quando la sedia motorizzata non viene utilizzata, chiudere l'interruttore della batteria.

Se la sedia motorizzata non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, la batteria deve essere ricaricata ogni 3 mesi.

La batteria può essere caricata 500 volte.

La durata della batteria è di 3-5 anni.

10. PULIZIA E MANUTENZIONE

10.1 PULIZIA

È essenziale mantenere pulita l'apparecchiatura per garantire un uso corretto e la durata del dispositivo. È necessario effettuare periodicamente una pulizia accurata, soprattutto nelle aree esposte allo sporco che possono accumularsi, come angoli o fori.

Non utilizzare sistemi di pulizia ad alta pressione o candeggina per disinfettare il prodotto, poiché potrebbero danneggiarlo. Utilizzare invece un disinfettante a base idroalcolica, lavare con acqua e lasciare asciugare naturalmente; **non utilizzare fonti di calore diretto per l'asciugatura.**

Quando la procedura di pulizia include un prodotto disinfettante, seguire attentamente le istruzioni del prodotto del prodotto utilizzato per quanto riguarda la modalità di applicazione e il tempo di contatto. Assicurarsi che siano state prese tutte le precauzioni necessarie per evitare il rischio di infezioni incrociate o di contaminazione dei pazienti e degli operatori.

ASSICURARSI DI MANTENERE LIBERE DA ACQUA E UMIDITÀ LE AREE DELLA BATTERIA (1), DEL PANNELLO DI CONTROLLO (2), LE GIUNZIONI DELLE MANIGLIE TELESCOPICHE ANTERIORI (3), L'AREA DEI FRENI (4). FARE PARTICOLARE ATTENZIONE A NON BAGNARLE DURANTE IL LAVAGGIO DELLA SEDIA.

 La mancata esecuzione della corretta routine di pulizia potrebbe aumentare il rischio di infezioni incrociate, a causa della presenza di fluidi corporei e/o residui. L'operatore deve sempre indossare un'adeguata protezione personale, come guanti e maschera, ecc. durante tutte le procedure di controllo e pulizia.

10.2 LUBRIFICAZIONE E INGRASSAGGIO

In generale, tutte le parti mobili dovrebbero essere ingrassate. I nostri prodotti escono dalla fabbrica completamente ingrassati e lubrificati, tuttavia è possibile che con il tempo e l'uso del prodotto gli elementi si sgrassino, a causa della perdita di lubrificazione o dello sporco.

Pulire e ingrassare periodicamente le aree interessate secondo le specifiche del produttore. Controllare che non vi siano parti allentate, mancanti o usurate.

 **Non lubrificare mai le cinghie.** La lubrificazione può causare un funzionamento imprevedibile delle cinghie, con conseguenti lesioni per il paziente e/o gli operatori.

Ispezionare periodicamente tutte le parti mobili per verificare la tenuta dei componenti.



10.3 AREE DI USURA

L'ispezione regolare dei componenti del sistema alla ricerca di segni di usura è una misura preventiva che può ridurre i guasti. In particolare, occorre verificare la presenza di perdite di lubrificante, scanalature o cuscinetti difettosi. A causa dell'uso intenso e continuo di componenti come leve e leve, è importante controllarne regolarmente il corretto funzionamento.

Nel caso in cui sia necessario sostituire un componente usurato, si prega di contattare l'ufficio vendite per ulteriori informazioni sull'ordinazione dei ricambi e sulla loro installazione. La riparazione o la sostituzione dei componenti del prodotto deve essere necessariamente effettuata da personale qualificato, cioè che abbia ricevuto una formazione dal produttore. Devono essere sempre utilizzati ricambi originali.

Spencer declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un uso inappropriato dei ricambi e/o di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da persone non autorizzate.

10.4 PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Sebbene la frequenza dei controlli sia determinata da fattori quali i requisiti di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza d'uso, le condizioni ambientali durante l'uso e l'immagazzinamento, quanto segue è una raccomandazione sulla manutenzione che l'apparecchiatura dovrebbe avere per un corretto funzionamento durante tutta la sua vita.

Tutte le attività di manutenzione e revisione devono essere registrate e documentate con i relativi rapporti di intervento tecnico; la documentazione deve essere conservata per almeno 10 anni dalla fine della vita utile del prodotto e deve essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Costruttore, quando richiesto.

PANORAMICA DELLA MANUTENZIONE	AD OGNI UTILIZZO	QUANDO È NECESSARIO	OGNI MESE	OGNI ANNO	OGNI 4 ANNI
Disinfettare	•				
Pulire		•			
Ispezionare	•	•			
Lubrificare		•		•	
Sostituire le molle				•	
Sostituire le ruote					•

Sia per la disinfezione che per la pulizia è necessario attenersi al punto 10.1 del presente manuale.

Durante la procedura di ispezione, che deve essere eseguita dopo ogni utilizzo, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

- Verificare la presenza di tutti i componenti.
- Verificare l'integrità del dispositivo, ossia che non vi siano rotture, crepe, fori o tagli.
- Controllare che il prodotto non sia soggetto a usura, come indicato nella sezione 10.3 del presente manuale.
- Verificare che le parti mobili scorrano correttamente.
- Verificare che gli accessori in dotazione siano presenti e integri e che funzionino correttamente.
- In alcune condizioni d'uso, a causa di vibrazioni o urti, alcuni elementi possono perdere la coppia di serraggio o le proprietà di fissaggio. Controllare periodicamente che non vi siano elementi allentati, soprattutto sulle parti in movimento. Ispezionare i collegamenti meccanici eventualmente presenti. Rispettare sempre le coppie di serraggio consigliate.

10.5 TEMPO DI VITA

Se utilizzato come descritto nelle seguenti istruzioni, il dispositivo ha una durata di 10 anni dalla data di acquisto.

Questa durata può essere prolungata mediante revisioni annuali effettuate dal produttore con tecnici specializzati interni ed esterni autorizzati. Nel caso in cui queste revisioni annuali non vengano effettuate, il dispositivo deve essere smaltito secondo le informazioni riportate al paragrafo 14 e il produttore deve essere informato.

⚠ Solo il produttore o un centro autorizzato possono prolungare la durata di vita del dispositivo se questo soddisfa i requisiti di sicurezza. Spencer non si assume alcuna responsabilità per il funzionamento scorretto o per i danni causati dall'uso di dispositivi che non sono stati controllati dal produttore o da un centro autorizzato, o che hanno superato la durata massima consentita.

11. ACCESSORI

CODICE	DESCRIZIONE	IMMAGINE	CARATTERISTICHE	
PA-579	Sistema di fissaggio per sedie PS197		PARTE SUPERIORE: Larghezza 550 mm Altezza 157 mm Profondità 35 mm	Peso 7 Kg
			PARTE INFERIORE: Larghezza 550 mm Altezza 40 mm Profondità 310 mm	

12. RICAMBI

Se sono necessarie parti di ricambio, contattare il produttore.

13. SMALTIMENTO

Quando i dispositivi non sono più adatti all'uso, se non sono stati contaminati da alcun agente particolare, possono essere smaltiti come normali rifiuti elettronici o elettrici; in caso contrario, seguire le norme di smaltimento applicabili.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO IN CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA CE 2012/19/EU WEEE

Al termine del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Può essere portato in appositi centri di riciclaggio messi a disposizione dalle amministrazioni locali, oppure restituito al distributore acquistando un nuovo dispositivo dello stesso tipo e utilizzandolo per le stesse funzioni. Lo smaltimento separato del prodotto evita potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana dovute a uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali con un notevole risparmio di energia e risorse. Il simbolo sull'etichetta indica la raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attenzione: Un errato smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche può comportare sanzioni.

Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso e sono da intendersi come impegno da parte della Spencer Italia S.r.l. con riserva di modifiche. Le immagini sono inserite a titolo di esempio e possono variare da quelle vere e proprie del dispositivo.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.

Prima emissione: 15/12/2023
Rev. 1 15/12/2023
Codice CCI5357

spencer.it | www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals

e-mail: info@spencer.it | service: service@spencer.it

Ph./Tel. +39.0521.541111

Quality System EN ISO 9001 – EN ISO 13485